



LUXORliving J1 4800550



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WARNUNG (DE)

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag oder Brand!

- Montage ausschließlich von Elektrofachkraft durchführen lassen!
- Vor Montage/ Demontage Netzspannung freischalten!
- Weitere Funktionsbeschreibungen im LUXORliving-Handbuch.

⚡ WARNING (EN)

Danger of death through electric shock or fire!

- Installation should only be carried out by professional electrician!
- Disconnect the mains power supply prior to installation and/or disassembly!
- Further functional descriptions in the LUXORliving handbook.

⚡ AVERTISSEMENT (FR)

Danger de mort, risque d'électrocution et d'incendie!

- Le montage doit être effectué exclusivement par un électricien spécialisé!
- Désactiver la tension réseau avant le montage/ le démontage !
- Pour d'autres descriptions de fonction, se reporter au manuel LUXORliving.

⚡ AVVERTIMENTO (IT)

Pericolo di morte per scosse elettriche o incendio!

- Il montaggio deve essere eseguito esclusivamente da parte di un elettricista specializzato!
- Prima del montaggio o dello smontaggio scollegare la tensione di rete!
- Per maggiori descrizioni del funzionamento fare riferimento al manuale LUXORliving.

⚡ ADVERTENCIA (ES)

¡Peligro de muerte por descarga eléctrica o incendio!

- ¡El montaje debe ser llevado a cabo exclusivamente por un electricista profesional!
- ¡Desconecte la tensión de red, antes de proceder al montaje o desmontaje!
- Descripciones de función adicionales en el manual LUXORliving.

⚡ ATENÇÃO (PT)

Perigo de morte por choque eléctrico ou incêndio!

- A montagem deve ser efectuada apenas por um electricista especializado!
- Antes da montagem/ desmontagem activar a tensão de rede!
- Para outras descrições de funções, consulte o manual LUXORliving.

Allgemeine Infos

- Der Unterputz-Jalousieaktor J1 der LUXORliving-Serie entspricht EN 60669-2-1 bei bestimmungsgemäßer Montage
- Die LUXORliving-Serie ist eine Reihe von Geräten in kompakter Bauform, mit denen man Schalten, Dimmen, Heizen und Steuern kann
- Inbetriebnahme mit der Software LUXORplug und einfache Bedienung mit der App LUXORplay (für Android und iOS): www.LUXORliving.de
- Bei Verwendung in einem KNX-System erfolgt die Programmierung mit der ETS

General information

- The flush-mounted blinds actuator J1 of the LUXORliving series conforms to EN 60669-2-1 if correctly installed
- The LUXORliving series is a range of compact devices for switching, dimming, heating and controlling
- Start-up using the LUXORplug software and easy operation using the LUXORplay app (for Android and iOS): www.LUXORliving.de
- When used in a KNX system, programming is completed with the ETS

Informations générales

- L'actionneur de store encastré J1 de la série LUXORliving répond aux exigences de la norme EN 60669-2-1 en cas de montage conforme
- La série LUXORliving est une gamme d'appareils de petites dimensions permettant de commuter, varier, chauffer et commander
- Mise en service avec LUXORplug et commande aisée par le biais de l'appli LUXORplay (pour Android et iOS) : www.LUXORliving.de
- En cas d'intégration dans un système KNX, la programmation s'opère via l'ETS

Informazioni generali

- L'attuatore per veneziane a incasso J1 della serie LUXORliving soddisfa la norma EN 60669-2-1 in caso di montaggio corretto
- La gamma LUXORliving è una serie di apparecchi di forma compatta idonei per commutare, regolare, riscaldare e comandare
- Messa in funzione con il software LUXORplug e utilizzo semplice grazie all'applicazione LUXORplay (per Android e iOS): www.LUXORliving.de
- In caso di impiego in un sistema KNX, la programmazione avviene tramite ETS

Información general

- El actuador persiana empotrado J1 de la serie LUXORliving se ajusta a la norma EN 60669-2-1 en cuanto al montaje conforme a lo previsto
- La serie LUXORliving es una serie de aparatos compactos que permiten conmutar, regular la luz, controlar la calefacción y otros dispositivos
- Puesta en servicio con el software LUXORplug y manejo sencillo con la App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Al utilizar un sistema KNX, la programación se realiza con el ETS

Informações gerais

- O atuador para persiana embutido J1 da série LUXORliving corresponde à EN 60669-2-1 em caso de montagem correta
- A série LUXORliving é uma série de aparelhos de construção compacta, com os quais se pode comutar, atenuar, aquecer e controlar
- Colocação em funcionamento com o software LUXORplug e operação fácil com a App LUXORplay (para Android e iOS): www.LUXORliving.de
- Em caso de utilização num sistema KNX, a programação ocorre com o ETS

Technische Daten

Busspannung: 21 – 32 V DC

Stromaufnahme KNX-Bus: 4 mA (typisch)

Kontaktart: µ-Kontakt

Schaltleistung: 10 A/240 V AC

Schalten von SELV: möglich

Induktive Last: 5 A

Mindestlast: 5 V DC / 10 mA

Anschließen unterschiedlicher Phasen: nicht erlaubt

Kürzestes kontinuierliches Schaltintervall: 0,3 s*

Betriebstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C

Binäreingänge:

- Kontaktspannung: 3,3 V
- Kontaktstrom: 0,5 mA
- Max. Kabellänge: 3 m (externe Eingänge)
- Länge Anschlussdrähte: 25 cm

Verschmutzungsgrad: 2

Anschlussquerschnitt: 4 mm²

Abmessungen: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Technical data

Bus voltage KNX: 21 – 32 V DC,

Power input KNX bus: 4 mA (typical)

Type of contact: µ-contact

Switching capacity: 10 A/240 V AC

Switching of SELV: possible if both channels are assigned with SELV

Inductive load: 5 A

Minimum load: 5 V DC / 10 mA

Connecting different phases: not allowed

Shortest switching interval: 0,3 s*

Operating temperature: – 5 °C ... + 45 °C

Binary inputs:

- Contact voltage: 3.3 V
- Contact current: 0.5 mA
- Max. cable length: 3 m (external inputs)
- Length of connecting wires: 25 cm

Pollution degree: 2

Connection cross-section: 4 mm²

Dimensions: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Caractéristiques techniques

Tension du bus : 21 – 32 V CC

Courant absorbé du bus KNX : 4 mA (spécifique)

Type de contact : contact µ

Puissance de commutation : 10 A/240 V CA

Commutation de TBTS : possible si les deux canaux sont occupés avec la TBTS

Charge inductive : 5 A

Charge minimale : 5 V CC / 10 mA

Connexion de différentes phases : non autorisée

Intervalle de commutation le plus court : 0,3 s*

Température de service : – 5 °C ... + 45 °C

Entrées binaires :

- Tension de contact : 3,3 V
- Courant de contact : 0,5 mA
- Longueur de câble max. : 3 m (entrées ext.)
- Longueur des câbles de connexion : 25 cm

Degré de pollution : 2

Section de raccordement : 4 mm²

Dimensions : 44,5 x 44,5 x 32 mm

Dati tecnici

Tensione bus: 21 – 32 V CC

Assorbimento di corrente bus KNX: 4 mA (tipico)

Tipo di contatto: contatto µ

Potenza di commutazione: 10 A/240 V AC

Commutazione da SELV: possibile, se SELV disponibile per entrambi i canali

Carico induttivo: 5 A

Carico minimo: 5 V CC / 10 mA

Collegamenti di fasi differenti: non consentito

Intervallo di commutazione minimo: 0,3 s*

Temperatura d'esercizio: – 5 °C ... + 45 °C

Ingressi binari:

- Tensione di contatto: 3,3 V
- Corrente di contatto: 0,5 mA
- Max. lunghezza cavo: 3 m (ingressi esterni)
- Lunghezza cavi di collegamento: 25 cm

Grado di inquinamento: 2

Sezione di collegamento: 4 mm²

Dimensioni: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Datos técnicos

Tensión del bus: 21 – 32 V CC

Consumo de corriente del bus KNX: 4 mA (típico)

Tipo de contacto: contacto µ

Potencia de conmutación máx.: 10 A/240 V AC

Conexión de SELV: posible, si los dos canales están ocupados con SELV

Carga inductiva: 5 A

Carga mínima: 5 V DC / 10 mA

Conexión de distintas fases: no permitido

Intervalo de conexión mínimo: 0,3 s*

Temperatura de funcionamiento: – 5 °C ... + 45 °C

Entrada binaria:

- Tensión de contacto: 3,3 V
- Corriente de contacto: 0,5 mA
- Longitud de cable máxima: 3 m (entradas ext.)
- Longitud de los cables de conexión: 25 cm

Grado de polución: 2

Sección de conexión: 4 mm²

Dimensiones: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Dados técnicos

Tensão da linha de bus: 21 – 32 V CC

Entrada de corrente Bus para KNX: 4 mA (típico)

Tipo de contacto: contacto µ

Potência de comutação: 10 A/240 V AC

Comutar o SELV: possível, se ambos os canais estão ocupados com SELV

Carga indutiva: 5 A

Carga mínima: 5 V CC / 10 mA

Ligação de diferentes fases: não permitida

Intervalo de comutação mais curto: 0,3 s*

Temperatura operacional: – 5 °C ... + 45 °C

Entradas binárias:

- Tensão de contacto: 3,3 V
- Corrente de contacto: 0,5 mA
- Comprimento máx. de cabo: 3 m (entradas ext.)
- Comprimento dos fios de ligação: 25 cm

Grau de poluição: 2

Secção transversal de ligação: 4 mm²

Dimensões: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* das Schaltintervall kann auch 0,1 s sein, wenn nach dem 2. Schaltvorgang eine Pause von mind. 0,3 s gegeben ist (Step-Stop-Betrieb).

* the switching interval can also be 0.1 s if there is a pause of at least 0.3 s after the 2nd switching operation (step-stop operation).

* L'intervalle de commutation peut également être de 0,1 s lorsqu'il y a une pause d'au moins 0,3 s après le 2e processus de commutation (mode arrêt progressif).

* l'intervallo di commutazione può essere anche di 0,1 s, se dopo la 2a commutazione si ha una pausa di min. 0,3 s (funzionamento step-stop).

* El intervalo de conmutación también puede ser de 0,1 s, si tras el 2.º proceso de conmutación hay una pausa de mín. 0,3 s (funcionamiento Paso-Parar).

* o intervalo de comutação pode também ser 0,1 s, se após o 2º processo de comutação houver uma pausa de, pelo menos, 0,3 s (funcionamento stop/etapa).

Weitere Informationen <http://qr.theben.de/p/4800550de>

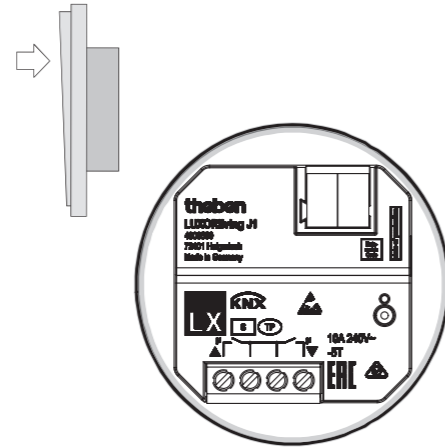
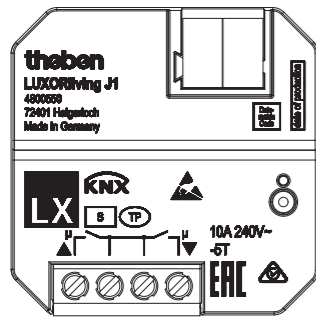
Further information <http://qr.theben.de/p/4800550en>

Informations supplémentaires <http://qr.theben.de/p/4800550fr>

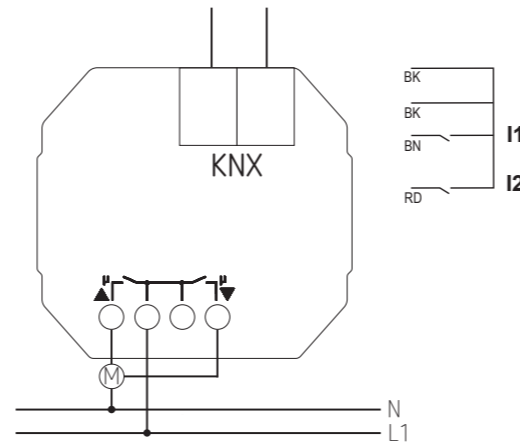
Maggiori informazioni <http://qr.theben.de/p/4800550it>

Información adicional <http://qr.theben.de/p/4800550es>

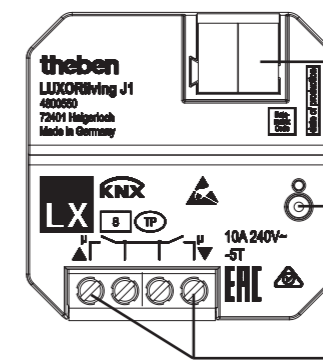
Mais informações <http://qr.theben.de/p/4800550pt>



1



2



3

Bestimmungsgemäße Verwendung

DE

- Die UP-Jalousieaktoren schalten elektrisch betriebene Jalousien, Rollläden, Markisen oder ähnliche Behänge sowie Lüftungsklappen für Netzspannung
- Wenn potenzialfreie Taster oder Schalter an den Eingängen angeschlossen werden, können sie verschiedene Funktionen wie Schalten, Dimmen, Jalousien auf-/abfahren etc. ausführen
- Für den Einsatz im Wohn- und Objektbau (Bürogebäude, öffentliche Gebäude, Hotels etc.)
- Verwendung nur in geschlossenen, trockenen Räumen

1 Montage

- In handelsübliche Unterputzdosen (nach DIN 49073) montieren

2 Anschluss

- Gerät mit einem vorgeschalteten Leitungsschutzschalter Typ B oder C (EN 60898-1) von max. 16 A absichern.

- Gefahr durch elektrischen Schlag! Das Gerät besitzt keine Basisisolierung im Bereich der Klemmen!

- Berührungssicher installieren.
- Mindestabstand von 3 mm zu leitenden Teilen sicherstellen oder Zusatzisolation z. B. durch Trennsteg/-wände verwenden.

- Keine Netzspannung (230 V) oder andere externe Spannungen an die Nebenstelleneingänge anschließen!

- Bei der Installation auf ausreichende Isolierung zwischen Netzspannung (230 V) und Bus bzw. Nebenstellen achten (mind. 5,5 mm).

- Spannung freischalten

3 Inbetriebnahme über Direktsteuerung (Auslieferungszustand)

Über den Eingang I1 und I2 ist eine manuelle Bedienung (Auf- und Abfahren der Behänge, ohne Parametrierung) möglich. Diese kann aber mit LUXORplug oder der ETS verändert werden.

Die ETS-Datenbank finden Sie unter www.theben.de.

Proper use

EN

- The flush-mounted blind actuators switch electrically-driven blinds, roller blinds, awnings or similar hangings as well as ventilation flaps for mains voltage
- If potential-free push buttons or switches are connected to the inputs, they can carry out various functions, such as switching, dimming, raising/lowering blinds etc.
- For use in residential and other buildings (office buildings, public buildings, hotels etc.)
- Only for use in closed, dry rooms

1 Installation

- For installation in conventional flush-mounted boxes (according to DIN 49073)

2 Connection

- Secure device with an upstream type B or type C circuit breaker (EN 60898-1) with a maximum of 16 A.

- Risk of electric shock! The device does not have basic insulation around the terminals!

- Protect against accidental contact during installation.
- Maintain a minimum distance of 3 mm from live parts or use additional insulation, e.g. separating strips/walls.

- Do not connect mains voltage (230 V) or other external voltages to the extension inputs!

- During installation, ensure there is adequate insulation between mains voltage (230 V) and bus or extensions (min. 5,5 mm).

- Disconnect power source

3 Start up via direct control (factory setting)

Via input I1 and I2, manual operation (moving the hangings up and down, without parameter setting) is possible. This can be changed with LUXORplug or the ETS.

The ETS database is available at www.theben.de.

Usage conforme

FR

- Les actionneurs de store encastrés activent la tension réseau des stores, volets roulants, marquises ou tentures similaires électriques, ainsi que des clapets d'aération
- Lorsque des boutons-poussoirs ou interrupteurs sans potentiel sont raccordés aux entrées, il est possible d'exécuter diverses fonctions, comme la commutation, la variation, la montée/descente des stores, etc.
- Pour l'utilisation dans des habitations ou bâtiments (bureaux, immeubles publics, hôtels, etc.)
- Utilisation uniquement dans des locaux fermés et secs

1 Montage

- Monter dans les boîtiers encastrés du commerce (selon DIN 49073)

2 Raccordement

- Sécuriser l'appareil avec un disjoncteur différentiel de type B ou C (EN 60898-1) de 16 A max., installé en amont.

- Risque d'électrocution! L'appareil ne dispose d'aucune isolation de base au niveau des bornes!

- Installer de manière protégée contre les contacts.
- Assurer une distance minimale de 3 mm par rapport aux pièces conductrices ou utiliser une isolation complémentaire, par ex. avec des entretoises/parois de séparation.

- Ne raccorder aucune tension réseau (230 V) ou d'autres tensions externes aux entrées d'antennes!

- Lors de l'installation, s'assurer que l'isolation entre la tension réseau (230 V) et le bus ou les antennes est suffisante (au moins 5,5 mm).

- Couper la tension

3 Mise en service via une commande directe (état de livraison)

Avec les entrées I1 et I2, une commande manuelle (montée et descente des toiles, sans paramétrage) est possible. Elle peut toutefois être modifiée avec LUXORplug ou l'ETS.

La base de données ETS est disponible sur www.theben.de.

Uso conforme

IT

- Gli attuatori per veneziane commutano le veneziane, le tapparelle, le tende avvolgibili o protezioni simili comandate elettricamente, oltre che le valvole di ventilazione per la tensione di rete
- Se un tasto o un interruttore a potenziale zero sono collegati agli ingressi, questi possono eseguire diverse funzioni come commutare, regolare, sollevare e abbassare le veneziane
- Per l'impiego nell'edilizia residenziale e di grandi progetti (edifici con uffici, edifici pubblici, hotel ecc.)
- Utilizzo solo in ambienti chiusi e asciutti

1 Montaggio

- Montare in scatole a incasso comunemente reperibili in commercio (secondo DIN 49073)

2 Collegamento

- Assicurare il dispositivo con un interruttore automatico installato a monte tipo B o C (EN 60898-1) di max. 16 A.

- Pericolo di scosse elettriche! L'apparecchio non dispone di un isolamento della base nell'area dei morsetti!

- L'installazione deve essere effettuata in modo protetto dai contatti accidentali.
- Rispettare una distanza minima di 3 mm dalle parti conduttive o predisporre un isolamento aggiuntivo, ad esempio mediante traversini/pareti divisorie.

- Non collegare la tensione di rete (230 V) o altre tensioni esterne agli ingressi di utenze interne!

- Durante l'installazione osservare che vi sia un isolamento sufficiente tra tensione di rete (230 V) e bus oppure utenze interne (almeno 5,5 mm).

- Disattivare la tensione

3 Messa in funzione tramite comando diretto (stato di consegna)

Tramite l'ingresso I1 e I2, è possibile un comando manuale (sollevamento e abbassamento delle protezioni, senza parametrizzazione). Questo tempo può tuttavia essere modificato con LUXORplug oppure l'ETS.

La banca dati ETS si trova su www.theben.de.

Uso previsto

ES

- Los actuadores de persiana UP accionan persianas venecianas, persianas enrollables, toldos y otro tipo de cortinajes similares, así como compuertas de ventilación, de accionamiento eléctrico con tensión de red
- Si se conectan pulsadores o interruptores libres de potencial en las entradas, estos podrán ejecutar diversas funciones, como conmutar, regular la intensidad de luz, subir/bajar persianas, etc.
- Para el uso en la edificación (edificios de oficinas, edificios públicos, hoteles, etc.)
- Utilización exclusiva en lugares cerrados y secos

1 Montaje

- Montar en cajas de montaje empotrado convencionales (según DIN 49073)

2 Conexión

- Proteger el aparato con un interruptor de potencia preconectado tipo B o C (EN 60898-1) de máx. 16 A.

- ¡Peligro de descarga eléctrica! El aparato no tiene aislamiento básico en el área de los bornes!

- Instalar protectores contra contacto.
- Garantizar una distancia mínima de 3 mm a las piezas conductoras de electricidad o utilizar un aislamiento adicional, p. ej., mediante paredes/separadores.

- ¡No conecte una tensión de red (230 V) o alguna otra tensión externa a la entrada de extensión!

- Durante la instalación, asegurarse de que haya un aislamiento suficiente entre la tensión de red (230 V) y el bus o las extensiones (mín. 5,5 mm).

- Desconectar la tensión

3 Puesta en marcha mediante control directo (estado inicial)

Mediante las salidas I1 y I2 es posible realizar un manejo manual (subir y bajar cortinajes, sin parametrizar). Esto se puede modificar con LUXORplug o la ETS.

Encontrará la base de datos ETS en www.theben.de.

Utilização correta

PT

- Os atuadores de estores embutidos comutam estores, estores de rolo, marquises ou suportes semelhantes operados eletricamente, assim como válvulas de ventilação para uma tensão de rede
- Se forem ligados às entradas botões ou interruptores sem potencial, estes podem efetuar diferentes funções como comutar, regular a luminosidade, subir/descer estores, etc.
- Para a utilização na construção de habitações de edifícios (complexos de escritórios, edifícios públicos, hotéis, etc.)
- Utilização apenas em espaços secos e fechados

1 Montagem

- Montar em caixas embutidas convencionais (conforme a DIN 49073)

2 Ligação

- Proteger o aparelho com um disjuntor pré-conectado tipo B ou C (EN 60898-1) de no máx. 16 A.

- Perigo de choque elétrico! O aparelho não possui qualquer isolamento básico na área dos terminais!

- Instalar protegido contra contacto.
- Assegurar uma distância mínima de 3 mm em relação a peças condutoras ou isolamento adicional, por ex. ao utilizar separadores/paredes separadoras.

- Sem tensão de rede (230 V) ou ligar outras tensões externas a entradas de ramais!

- Na instalação, ter em atenção o isolamento suficiente entre a tensão de rede (230 V) e o bus ou ramais (mín. 5,5 mm).

- Desligar a tensão

3 Colocação em funcionamento através de controlo direto (programação de fábrica)

Através da entrada I1 e I2 é possível uma operação manual (subir e descer os estores, sem parametrização). Esta pode ser alterada com LUXORplug ou com a ETS.

Pode aceder ao banco de dados da ETS em www.theben.de.



LUXORliving J1 4800550



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

⚡ WAARSCHUWING (NL)
Levensgevaar door elektrische schokken of brand!
• Montage uitsluitend door een elektromonteur laten uitvoeren!
• Vóór montage/demontage netspanning vrijschakelen
• Voor aanvullende beschrijvingen van functies verwijzen wij naar het LUXORliving-handboek.

⚡ ADVARSEL (DA)
Livsfare på grund af elektrisk stød eller brand!
• Monteringen må udelukkende udføres af en el-installatør!
• Kobl spændingen fra før montering/afmontering!
• Yderligere funktionsbeskrivelser i LUXORliving-manualen.

⚡ VARNING (SV)
Livsfara p.g.a. risk för elektriska stötar eller brand!
• Montering får endast utföras av behörig elektriker!
• Koppla från strömmen innan montering/demontering!
• Ytterligare funktionsbeskrivningar i LUXORliving-handboken.

⚡ VAROITUS (FI)
Sähköiskun tai palon aiheuttama hengenvaara!
• Asennuksen saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen!
• Ennen asennusta /purkua on verkkojännite kytkettävä pois päältä!
• Lisätietoa toiminnoista, katso LUXORliving-käsikirja.

⚡ ADVARSEL (NO)
Livsfare på grunn av elektrisk støt eller brann!
• Montasje må kun utføres av autorisert elektroinstallatør!
• Koble fra strømmen før montering/demontering!
• Ytterligere funksjonsbeskrivelser i LUXORliving-håndboken.

⚡ UPOZORNĚNÍ (CS)
Ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem nebo požáru!
• Montáž si nechejte provést výhradně odborným pracovníkem pro elektrická zařízení!
• Před montáží/demontáží odpojte síťové napětí!
• Další popis funkce naleznete v příručce LUXORliving.

Allgemeine info
• De inbouw-jaloezieactor J1 van de LUXORliving-serie voldoet aan EN 60669-2-1 bij voorgeschreven montage
• De LUXORliving-serie is een serie compacte apparaten waarmee men kan schakelen, dimmen, verwarmen en regelen
• Inbedrijfstelling met software LUXORplus en eenvoudige te bedienen via de app LUXORplay (voor Android en iOS): www.LUXORliving.de
• Bij gebruik in combinatie met een KNX-systeem vindt de programmering plaats via de ETS

Generelle informationer
• Den indmurede persienneaktor J1 i LUXORliving-serien opfylder EN 60669-2-1 ved montering efter bestemmelserne
• LUXORliving-serien er en serie af apparater i kompakt konstruktion, med hvilke man kan koble, slukke, dæmpe, varme og styre
• Opstart med softwaren LUXORplug og nem betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
• Ved anvendelse sammen med et KNX-system foretages programmeringen med ETS

Allmän info
• Den inbyggda jalousiaktorn J1 för LUXORliving-serien motsvarar EN 60669-2-1 vid ändamålsenlig montering
• LUXORliving-serien är en serie apparater i kompakt utförande som man kan använda till omkoppling, dimning, uppvärmning och styrning
• Igångsättning med programvaran LUXORplug och enkel användning med appen LUXORplay (för Android och iOS): www.LUXORliving.de
• Vid användning i ett KNX-system sker programmeringen med ETS

Yleistä tietoa
• Uppoasennettava sälekaihtimien toimilaitte J1 on standardin EN 60669-2-1 vaatimusten mukainen määräysten mukaisesti asennettuna
• LUXORliving-sarja koostuu kompakti laitesarjan laitteista, joiden avulla voidaan suorittaa kytkentä-, himmennys-, lämmitys- ja ohjaustoimintoja
• Käyttöönnotto LUXORplug-ohjelmiston avulla ja helppo käyttää sovelluksen LUXORplay-sovelluksen (Android ja iOS): www.LUXORliving.de
• Käytettäessä KNX-järjestelmää ohjelmointi tapahtuu ETS:n avulla

Generell informasjon
• Sjalusiaktuatoren J1 for innfelt montering til LUXORliving-serien overholder EN 60669-2-1 ved forskriftsmessig montering
• LUXORliving-serien er en serie av apparater i kompakt byggeform, for bruk til kobling, dimming, oppvarming og styring
• Idriftsetting med programvaren LUXORplug og enkel betjening med appen LUXORplay (til Android og iOS): www.LUXORliving.de
• Ved bruk i et KNX-system skjer programmeringen med ETS

Obecné informace
• Ovladač žaluzií J 1 pro montáž pod omítku splňuje při montáži v souladu s určeným účelem normu EN 60669-2-1
• Série LUXORliving je řada přístrojů s kompaktní konstrukcí, s jejichž pomocí lze ovládat spínání, stmívání, topení a řízení
• Uvedení do provozu pomocí softwaru LUXORplug a jednoduchá obsluha pomocí aplikace LUXORplay (pro Android a iOS): www.LUXORliving.de
• Při použití v systému KNX se programování provádí pomocí ETS

Technische specificaties
Busspanning: 21–32 V DC
Opgenomen stroom KNX-bus: 4 mA (typisch)
Soort contact: µ-contact
Schakelvermogen: 10 A/240 V AC
Het schakelen van SELV: mogelijk wanneer beide kanalen bezet zijn met SELV
Inductieve last: 5 A
Minimumlast: 5 V DC / 10 mA
Aansluiten van afzonderlijke fasen: niet toegestaan
Kortste schakelinterval: 0,3 s*
Bedrijfstemperatuur: – 5 °C ... + 45 °C
Binaire ingangen:
– Contactspanning: 3,3 V
– Contactstroom: 0,5 mA
– Max. kabellengte: 3 m (externe ingangen)
– Lengte aansluitdraden: 25 cm
Vervuilinggraad: 2
Aansluitdiameter: 4 mm²
Afmetingen: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* de schakelinterval kan ook 0,1 s zijn, wanneer na het 2e schakelproces een pauze van ten minste 0,3 s is opgegeven (step/stop-bediening).

Tekniske data
Busspænding KNX: 21–32 V DC
Strømförbrug KNX-bus: 4 mA (normalt)
Kontaktart: µ-kontakt
Koblingseffekt: 10 A/240 V AC
Kobling af SELV: mulig, hvis begge kanaler er belagt med SELV
Induktiv belastning: 5 A
Minimum-belastning: 5 V DC / 10 mA
Tiislutning af forskellige faser: ikke tilladt
Korteste koblingsinterval: 0,3 s*
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binære indgange:
– Kontaktspænding: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellængde: 3 m (eksterne indgange)
– Længde tilslutningsledninger: 25 cm
Tiislutningsgrad: 2
Tiislutningstværsnit: 4 mm²
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* koblingsintervallet kan også være 0,1 s, hvis der er en pause på min. 0,3 s efter det 2. koblingsforløb (step-stop-drift).

Tekniska data
Busspänning: 21–32 V DC
Strömförbrukning KNX-bus: 4 mA (typisk)
Kontakttyp: µ-kontakt
Kopplingskapacitet: 10 A/240 V AC
Koppling via SELV möjlig: om båda kanalerna är tilldelade SELV
Induktiv last: 5 A
Minimilast: 5 V DC / 10 mA
Det är inte tillåtet att ansluta olika faser
Kortast möjliga kopplingsintervall: 0,3 s*
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binäringsångar:
– Kontaktspänning: 3,3 V
– Kontaktström: 0,5 mA
– Max. kabellängd: 3 m (externa ingångar)
– Längd anslutningskabel: 25 cm
Nedsmutningsgrad: 2
Anslutningsarea: 4 mm²
Mått: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* kopplingsintervallet kan även vara 0,1 s om det finns en paus på minst 0,3 s efter den andra kopplingen (step stop-drift).

Tekniset tiedot
Väyläjännite: 21–32 V DC
Virranotto KNX-väylä: 4 mA (tyypillinen)
Kosketin: µ-kosketin
Kytkentäteho: 10 A/240 V AC
SELVin kytkentä: mahdollista
Induktiivinen kuorma: 5 A
Vähimmäiskuorma: 5 V DC / 10 mA
Eri vaiheiden liittäminen: ei sallittu
Lyhin kytkentäväli: 0,3 s*
Käyttölämpötila: – 5 °C ... + 45 °C
Binääritulot:
– Kosketusjännite: 3,3 V
– Kosketusvirta: 0,5 mA
– Sähköjohdon maks.pituus: 3 m (ulkoiset tulot)
– Liitäntäjohtimien pituus: 25 cm
Likaantumisaste: 2
Liitäntäjohton halkaisija: 4 mm²
Mitat: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* Kytkentäväli voi olla myös 0,1 s, jos 2. kytkennän jälkeen on väh. 0,3 s tauko (step-stop-käyttö).

Tekniske data
Busspenning: 21–32 V DC
Strømoptak KNX-buss: 4 mA (typisk)
Kontakttype: µ-kontakt
Utlønsningseffekt: 10 A/240 V AC
SELV-kytkentä: mahdollista, kun molemmat kanavat on kytketty SELV:iin
Induktiv last: 5 A
Minimumsbelastning: 5 V DC/10 mA
Koble til forskjellige faser: ikke tillatt
Korteste koblingsintervall: 0,3 s*
Driftstemperatur: – 5 °C ... + 45 °C
Binæringanger:
– Kontaktspenning: 3,3 V
– Kontaktstrøm: 0,5 mA
– Maks. kabellengde: 3 m (eksterne innganger)
– Lengde tilkoblingstråder: 25 cm
Tilsmussingsgrad: 2
Tilkoblingstværsnitt: 4 mm²
Mål: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* Koblingsintervallet kan også være 0,1 s når det er gitt en pause på minst 0,3 s etter den 2. koblingen (step-stop-drift).

Technické údaje
Napětí sběrnice: 21–32 V DC
Odběr proudu sběrnice KNX: 4 mA (typický)
Druh kontaktu: kontakt µ
Spínací výkon: 10 A/240 V AC
Spínání SELV: je možné, pokud jsou oba kanály obsazeny SELV
Induktivní zátěž: 5 A
Minimální zátěž: 5 V DC / 10 mA
Připojení různých fází: není povoleno
Nejkratší interval spínání: 0,3 s*
Provozní teplota: – 5 °C ... + 45 °C
Binární vstupy:
– Kontaktní napětí: 3,3 V
– Kontaktní proud: 0,5 mA
– Max. délka kabelu: 3 m (externí vstupy)
– Délka přípojních drátů: 25 cm
Stupeň znečištění: 2
Průřez připojení: 4 mm²
Rozměry: 44,5 x 44,5 x 32 mm
* interval spínání může být i 0,1 s, pokud po 2. sepnutí následuje přestávka min. 0,3 s (provoz Step-Stop).

Nadere informatie
<http://qr.theben.de/p/4800550nl>

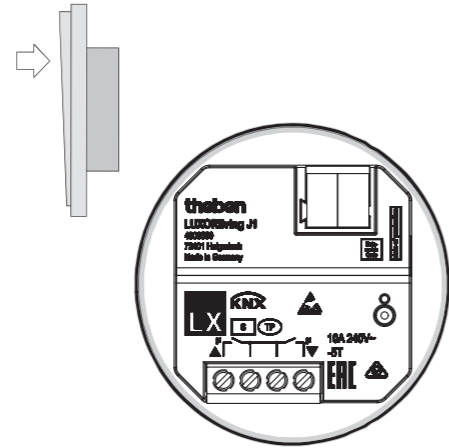
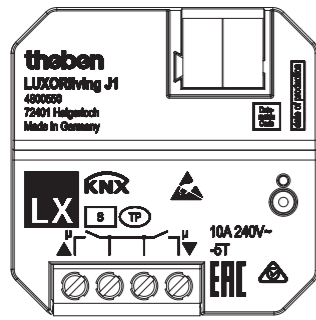
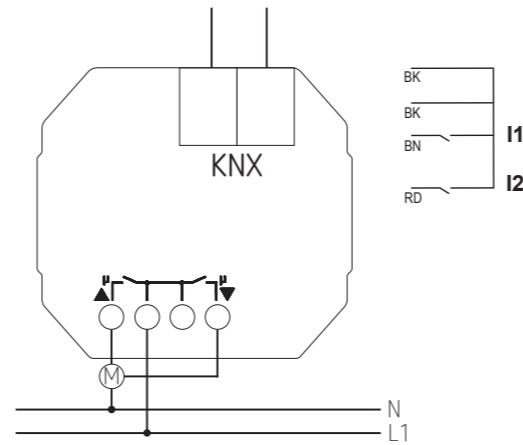
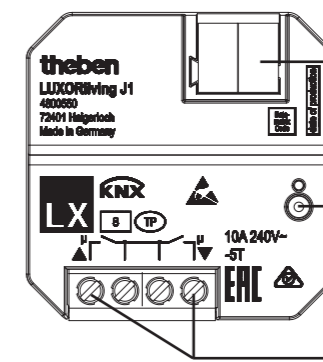
Yderligere informationer
<http://qr.theben.de/p/4800550da>

Ytterliga infomation
<http://qr.theben.de/p/4800550sv>

Lisätietoa
<http://qr.theben.de/p/4800550fi>

Ytterligere informasjon
<http://qr.theben.de/p/4800550no>

Další informace
<http://qr.theben.de/p/4800550cs>

**1****2****3****Bedoeld gebruik****NL**

- De inbouwjaloezieactoren schakelen elektrisch aangestuurde jaloezieën, rolluiken, markiezen of soortgelijke zonweringen alsmede ventilatiekleppen voor netspanning
- Wanneer potentiaalvrije toetsen of schakelaars op de ingangen worden aangesloten, kunnen deze diverse functies zoals schakelen, dimmen, jaloezieën omhoog/omlaag bewegen etc. uitvoeren
- Geschikt voor de woning- en projectbouw (kantoorgebouwen, openbare gebouwen, hotels etc.)
- Alleen in gesloten, droge ruimtes gebruiken

1 Montage

- In normaal in de handel verkrijgbare inbouwdozen (volgens DIN 49073) monteren

2 Aansluiting

- ⚠ Apparaat met een voorgeschakelde beschermingsleidingschakelaar type B of C (EN 60898-1) van max. 16 A beveiligen.

- ⚠ **Gevaar door elektrische schokken!** Het apparaat is bij de klemmen niet geïsoleerd!

- Aanraakveilig installeren.

- Voor minimaal 3 mm afstand tot stroomvoerende delen of extra isolatie met bijv. verdelers zorgen.

- ⚠ Geen netspanning (230 V) of andere externe spanningen op de nevenplaatsingen aansluiten!

- ⚠ Bij de installatie op voldoende isolatie tussen netspanning (230 V) en bus resp. nevenplaatsen letten (min. 5,5 mm).

- Spanning vrijschakelen

3 Ingebruikname via directe aansturing (leveringstoestand)

Via ingang I1 en I2 is handbediening (omhoog en omlaag bewegen van de zonwering, zonder parametring) mogelijk. Deze kan echter met LUXORplug of de ETS worden gewijzigd.

De ETS-database vindt u op www.theben.de.

Anvendelse efter bestemmelserne**DA**

- De indmurede persienneaktorer kobler elektrisk drevne persienner, rulleskodder, markiser eller lignende ophæng samt ventilationsklapper til netspænding
- Hvis der slutes potentialfrie taster eller kontakter til indgangene, kan de forskellige funktioner som kobling, dæmpning, op-/ nedkørsel af persienner osv. udføres
- Til anvendelse i bolig- og objektbyggeri (kontorbygninger, offentlige bygninger, hoteller etc.)
- Må kun anvendes i lukkede, tørre rum

1 Montering

- Monteres i almindelige indmurede stikkontakter (iht. DIN 49073)

2 Tilslutning

- ⚠ Apparatet skal sikres med et forkoblet ledningsrelæ af typen B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

- ⚠ **Fare på grund af elektriske stød!** Apparatet har ikke basisisolering i klemmernes/stikkernes område!

- Installér berøringssikkert.

- Sørg for en minimum-afstand på 3 mm til ledende dele, eller brug ekstra isolering med f.eks. mellemstykker/-vægge.

- ⚠ Tilslut ikke netspænding (230 V) eller anden ekstern spænding til hjælpeindgangene!

- ⚠ Sørg for tilstrækkelig isolering mellem netspænding (230) og bus eller hjælpeindgangene (min. 5,5 mm).

- Afbryd spændingen

3 Opstart via direkte styring (tilstand ved udleveringen)

Via indgang I1 og I2 er manuel betjening (op- og nedkørsel af ophængene, uden parametring) mulig. De kan dog ændres med LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen kan findes under www.theben.de.

Avsedd användning**SV**

- De ingjutna jalusiaktörerna används för omkoppling av eldrivna jalousier, ståljalusier, markiser eller liknande solskydd, samt ventilationsluckor för nätspänning
- När potentialfria tryckknappar eller brytare ansluts till ingångarna, kan de utföra olika funktioner som t.ex. koppla, dimra, dra upp eller fälla ner jalousier etc.
- För användning i bostads- och objektbyggnationer (Kontorsbyggnader, offentliga byggnader, hotell etc.)
- Endast för användning i slutna, torra utrymmen

1 Montering

- Montera i vanliga inbyggda dosor (enligt DIN 49073)

2 Anslutning

- ⚠ Säkra apparaten med en förkopplad ledningsskyddsbrytare typ B eller C (EN 60898-1) på max. 16 A.

- ⚠ **Ris för elektriska stötar!** Apparaten har ingen grundisolering i plintarna!

- Installera beröringssäkert.

- Säkerställ ett avstånd på minst 3 mm till ledande delar eller använd extraisolering t.ex. genom avdelare/isolationsbarriärer.

- ⚠ Anslut ingen nätspänning (230 V) eller andra externa spänningar på intill liggande ingångar!

- ⚠ Se till att det finns tillräckligt med isolering mellan nätspänning (230 V) och buss respektive intill liggande kontakter (minst 5,5 mm).

- Koppla från spänningen

3 Idrifttagning via direktstyrning (leveransskick)

Via ingångarna I1 och I2 kan man använda en manuell styrning (uppdragning, nedfällning av de upphängda produkterna, utan parametrisering). Detta kan man dock ändra med hjälp av LUXORplug eller ETS.

ETS-databasen hittar du på www.theben.de.

Määräysten mukainen käyttö**FI**

- Upposennettavat kaihtimien toimilaitteet kytkävät sähköiset, verkkojännitteellä toimivat sälekaihtimet, rullakaihtimet, markiisit tai vastaavat kaihtimet sekä ilmanvaihtoventtiilit
- Kun potentiaalivapaita painikkeita tai kytkimiä liitetään tuloihin, ne voivat suorittaa eri toimintoja kuten kytkeä, himmentää, ajaa sälekaihtimia ylös ja alas jne.
- Käytettäväksi asuin- ja muissa rakennuksissa (toimistorakennukset, julkiset rakennukset, hotellit jne.)
- Käyttö on sallittu vain suljetuissa, kuivissa tiloissa

1 Asennus

- Asennus tavallisiin upposennusrasioihin (DIN 49073)

2 Liitäntä

- ⚠ Suojaa laite eteen kytketyllä johdonsuojakatkaisijalla tyyppi B tai C (EN 60898-1) maks. 16 A.

- ⚠ **Sähköiskunvaara!** Laitteessa ei ole peruseristystä liittimien alueella!

- Asenna laite siten kosketussuojattuna.

- Varmista, etäisyyksyt johtaviin osiin on vähintään 3 mm tai käytä lisäeristeenä esim. väliilistää/-seinää.

- ⚠ Älä liitä verkkojännitettä (230 V) tai muita ulkoisia jännitteitä lisäliitäntöjen tuloihin!

- ⚠ Varmista asennuksen yhteydessä riittävä eristys verkkojännitteen (230 V) ja välilyöntien tai lisäliitäntöjen välillä (väh. 5,5 mm).

- Kytke jännite pois päältä

3 Käyttötoito suorohjauksella (toimitustila)

Manuaalinen käyttö on mahdollista tulojen I1 ja I2 kautta (kaihtimien ylös- ja alasajo, ilman parametrien määrittystä). Niitä voidaan kuitenkin muuttaa LUXORplugin tai ETS:n avulla.

ETS-tietokannan löydät osoitteesta www.theben.de.

Tiltenkt bruk**NO**

- Sjalusiaktuatorene kobler elektrisk drevne sjalusier, rullegardiner, markiser eller lignende forheng og ventilasjonsluker for nettspenning
- Når det kobles potensialfrie pulsbytere eller vippebrytere til inngangene, kan de utføre ulike funksjoner som kobling, dimming, kjøre persienne opp/ ned osv.
- Til bruk i boliger og næringsbygg (kontorbygg, offentlige bygg, hoteller osv.)
- Kun til bruk i lukkede, tørre rom

1 Montering

- Monteres i vanlige innfellingsbokser (iht. DIN 49073)

2 Tilkobling

- ⚠ Sikre apparatet med en forkoblet automatsikring type B eller C (EN 60898-1) på maks. 16 A.

- ⚠ **Fare på grunn av elektrisk støt!** Apparatet har ingen grunnisolering i området rundt klemmene!

- Installer berøringssikkert.

- Sørg for en minimumsavstand på 3 mm til strømførende deler eller bruk tilleggsisolasjon f.eks. med skilletrinn/-vegger.

- ⚠ Det må ikke kobles til nettspenning (230 V) eller andre eksterne spenninger til sekundærinnngangene!

- ⚠ Sørg for tilstrekkelig isolering mellom nettspenningen (230 V) og bussen eller sekundærpunkter (minst 5,5 mm).

- Koble fra spenningen

3 Igangsetting med direktstyringen (utleveringstilstand)

Via inngang I1 og I2 er det mulig å betjene manuelt (kjøre forheng opp og ned, uten parametring). Dette kan endres med LUXORplug eller ETS.

Du finner ETS-databasen på nettsiden www.theben.de.

Použití v souladu s určením**CS**

- Ovladače žaluzií pro montáž pod omítkou spínají elektricky poháněné žaluzie, rolety, markýzy nebo podobné závěsy a větrací klapky pro síťové napětí
- Pokud se bezpotenciálová tlačítka nebo spínače připojí ke vstupům, mohou provádět různé funkce jako spínání, stmívání, vytahování/stahování žaluzií atd.
- Pro použití v bytové výstavbě a objektech (kancelářské budovy, veřejné budovy, hotely atd.)
- Použití pouze v uzavřených suchých prostorách

1 Montáž

- Namontování do běžných krabic pod omítkou (podle DIN 49073)

2 Připojení

- ⚠ Zajistěte přístroj předřazeným jističem vedení typu B nebo C (EN 60898-1) s hodnotou max. 16 A.

- ⚠ **Ohrožení v důsledku úrazu elektrickým proudem!** Přístroj nemá žádnou základní izolaci v oblasti svorek!

- Nainstalujte chráněně proti doteku.

- Zajistěte minimální vzdálenost 3 mm od vedoucích dílů nebo použijte dodatečnou izolaci, např. děličí přechodové můstky/stěny.

- ⚠ Nepřipojujte žádné síťové napětí (230 V) ani jiná externí napětí k pobočkovým vstupům!

- ⚠ Při instalaci dbejte na dostatečnou izolaci mezi síťovým napětím (230 V) a sběrníci, resp. pobočkami (min. 5,5 mm).

- Odpojte napětí

3 Uvedení do provozu pomocí přímého ovládání (stav při dodání)

Prostřednictvím vstupu I1 a I2 je možné ruční ovládání (vytahování a spouštění závěsů, bez nastavování parametrů). To však lze změnit pomocí LUXORplug nebo ETS.

Databázi ETS naleznete na www.theben.de.



LUXORliving J1 4800550



LUXORliving



Hotline Theben:

+49 7474 692-369

theben

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ (EL)

Κίνδυνος θανάτου εξαιτίας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς!

- Η τοποθέτηση πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από εξειδικευμένους ηλεκτρολόγους!
- Πριν από τη συναρμολόγηση/αποσυναρμολόγηση αποσυνδέστε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος!
- Για περισσότερες περιγραφές λειτουργιών, βλ. εγχειρίδιο LUXORliving.

אזהרה (HE)

סכנת חיים כתוצאה מהתחשמלות או שריפה!

- ההתקנה תתבצע אך ורק על ידי חשמלאי מוסמך!
- לפני ההתקנה / הפירוק יש לנתק מאספקת החשמל!
- תיאור פונקציות נופות ניתן למצוא במדריך למשתמש של LUXORliving.

OSTRZEŻENIE (PL)

Zagrożenie dla życia z powodu porażenia prądem lub pożaru!

- Montaż należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu elektrykowi!
- Przed montażem/demontażem należy odłączyć napięcie sieciowe!
- Pozostałe opisy funkcji znajdują się w podręczniku LUXORliving.

ОСТОРОЖНО (RU)

Угроза для жизни в связи с опасностью поражения электрическим током или пожара!

- Монтаж должен производиться исключительно силами квалифицированных электриков!
- Перед монтажом/демонтажом отключите сетевое напряжение!
- Описания других функций в руководстве по LUXORliving.

VAROVANIE (SK)

Nebezpečenstvo ohrozenia života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom alebo vzniku požiaru!

- Montáž nechajte vykonať výlučne kvalifikovaným elektroodborníkom!
- Pred montážou/demontážou vypnite sieťové napätie!
- Ďalšie popisy funkcií v príručke LUXORliving.

İKAZ (TR)

Elektrik çarpması veya yangın nedeniyle ölüm tehlikesi!

- Montaj işlemini yalnızca uzman bir elektrikçiye yaptırın!
- Montaj/sökme işleminden önce şebeke gerilimini kesin!
- LUXORliving kılavuzundaki diğer fonksiyon tanımları.

Γενικές πληροφορίες

- Ο χωνευτός ενεργοποιητής περιόδων J1 της σειράς LUXORliving συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 60669-2-1 όταν η συναρμολόγηση έχει γίνει σύμφωνα με τις προδιαγραφές
- Η σειρά LUXORliving είναι μια σειρά συσκευών συμπαγούς κατασκευαστικού τύπου για λειτουργίες ενεργοποίησης, ελέγχου έντασης φωτισμού, θέρμανσης και χειρισμού
- Θέση σε λειτουργία με το λογισμικό LUXORplug και εύκολος χειρισμός μέσω της εφαρμογής LUXORplay (για Android και iOS): www.LUXORliving.de
- Σε περίπτωση χρήσης σε σύστημα KNX, ο προγραμματισμός πραγματοποιείται μέσω του ETS

מידע כללי

- מפעיל התריס J1 מסדרת LUXORliving המותקן מתחת לטיח עם תעלה תואם לתקן 2-1-EN 60669 בתהקנה על פי היעוד
- סדרת LUXORliving כוללת מגוון מכשירים בעיצוב קומפקטי, אשר ניתן להשתמש בהם למיתוג, לעמעום, לחימום ולבקרה
- ההתקנה מתבצעת עם תוכנת LUXORplug וההפעלה פשוטה עם אפליקציית LUXORplay App (עבור אנדרואיד ו-iOS): www.LUXORliving.de
- כאשר נעשה שימוש במערכת KNX, התכנות מתבצע באמצעות ה-ETS

Informacje ogólne

- Podtynkowy aktor żaluzjowy J1 serii LUXORliving przy prawidłowym montażu odpowiada normie 60669-2-1
- Seria LUXORliving to szereg kompaktowych urządzeń umożliwiających przelączenie, ściemnianie oświetlenia, regulację ogrzewania i sterowanie różnymi funkcjami
- Uruchomienie za pomocą oprogramowania LUXORplug i prosta obsługa przy użyciu aplikacji LUXORplay (na urządzenia z systemem Android i iOS): www.LUXORliving.de
- W przypadku użycia w systemie KNX programowanie następuje za pomocą ETS

Общая информация

- Переключатель жалюзи для скрытого монтажа J1 серии LUXORliving при надлежащем монтаже соответствует стандарту EN 60669-2-1
- Серия LUXORliving представляет собой ряд приборов с компактной конструкцией для выполнения функций переключения, плавной регулировки света, отопления и управления
- Ввод в эксплуатацию при помощи программного обеспечения LUXORplug, легкость управления с помощью мобильного приложения LUXORplay (для Android и iOS): www.LUXORliving.de
- При использовании в системе KNX программирование осуществляется при помощи ETS

Všeobecné informácie

- Podomietkový ovládač žalúzií J1 série LUXOR-living v prípade správnej montáže zodpovedá norme EN 60669-2-1
- Séria LUXORliving je rad prístrojov kompaktnej konštrukcie, pomocou ktorých je možné ovládať spínanie, stmievanie, vykurovanie a riadenie
- Uvedenie do prevádzky pomocou softvéru LUXORplug a jednoduché ovládanie pomocou aplikácie LUXORplay (pre Android a iOS): www.LUXORliving.de
- Pri použití v systéme KNX sa programovanie vykonáva pomocou ETS

Genel bilgiler

- LUXORliving serisine ait siva altı jaluzi aktuatörü J1 amacına uygun kullanım durumunda EN 60669-2-1 standardına uygundur
- LUXORliving serisi, açma/kapama, dimleme, ısıtmave komanda fonksiyonlarının uygulanabildiği bir dizin cihazdır
- LUXORplug yazılımı ile işleme alma ve LUXORplay App uygulaması (Android ve iOS için) ile kolay kullanım: www.LUXORliving.de
- Bir KNX sistemini kullanıldığında programlama ETS ile yapılır

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση διαύλου: 21-32 V DC
Κατανάλωση ρεύματος διαύλου KNX: 4 mA (τυπική)
Τύπος επαφής: Επαφή μ
Ισχύς ενεργοποίησης: 10 A/240 V AC
Ενεργοποίηση SELV: εφικτή, εφόσον και τα δύο κανάλια τροφοδοτούνται με SELV
Επαγωγικό φορτίο: 5 A
Ελάχιστο φορτίο: 5 V DC / 10 mA
Δεν επιτρέπεται η σύνδεση διαφορετικών φάσεων
Συντομότερο, συνεχόμενο διάστημα ενεργοποίησης: 0,3 δευτ.*
Θερμοκρασία λειτουργίας: - 5 °C ... + 45 °C
Δυναμικές εισοδοί:
- Τάση επαφής: 3,3 V
- Ρεύμα επαφής: 0,5 mA
- Μέγ. μήκος καλωδίου: 3 m (εξωτερικές εισοδοί)
- Μήκος συρμάτων σύνδεσης: 25 cm
Βαθμός συσώρευσης ακαθαρσιών: 2
Διατομή σύνδεσης: 4 mm²
Διαστάσεις: 44,5 x 44,5 x 32 mm

נתונים טכניים

מתח: 21-32 V DC
הספק כניסה KNX-Bus: 4 mA (טיפוסי)
סוג מגע: מגע μ
הספק מיתוג: 10 A/240 V AC
מיתוג SELV: אפשרי רק כאשר שני הערוצים תפוסים עם SELV
הספק מינימלי: 5 V DC / 10 mA
חיבור פאזות שונות: אין אישור
מרווח מיתוג רציף הקצר ביותר: כאשר ערוץ אחד מופעל: 0,3 שניות*
הספק השראי: 5 A
טמפרטורת הפעלה: -5°C ... +45°C
מערכת בינארית:
- מתח מגע: 3,3 V
- זרם מגע: 0,5 mA
- אורך כבל מרבי: 3 מ' (כניסות חיצוניות)
- אורך חיוטו החיבור: 25 ס"מ
דרגת זיהום: 2
חתך חיבור: 4 מ"מ
מידות: 44,5 x 32 mm x 44,5
* מרווח הפעלה יכול להיות גם 0,1 ש' כאשר לאחר מהלך הפעלה 2. ניתנת הפסקת באורך 0,3 ש' לפחות (הפעלת צעד-עצור).

Dane techniczne

Napięcie magistrali: 21-32 V DC
Pobór prądu magistrali KNX: < 4 mA (typowy)
Rodzaj zestyku: zestyk μ
Zdolność łączeniowa: 10 A/240 V AC
Przelączenie SELV: możliwe, gdy do obu kanałów podłączone jest SELV
Obciążenie indukcyjne: 5 A
Minimalne obciążenie: 5 V DC / 10 mA
Podłączenie różnych faz: niedozwolone
Najkrótszy ciągły interwał przelączenia: 0,3 s*
Temperatura pracy: - 5°C ... + 45°C
Wejścia binarne:
- Napięcie zestyków: 3,3 V
- Prąd zestyków: 0,5 mA
- Maks. długość kabla: 3 m (wejścia zewnętrzne)
- Długość przewodów przyłączeniowych: 25 cm
Stopień zanieczyszczenia: 2
Przekrój przyłącza: 4 mm²
Wymiary: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Технические характеристики

Напряжение на шине: 21-32 В пост. тока
Потребление тока на шине KNX: 4 mA (типичное)
Тип контакта: контакт μ
Коммутационная способность: 10 A/240 V AC
Подключение безопасного сверхнизкого напряжения: возможно, при условии подключения на обоих каналах модуля SELV
Индуктивная нагрузка: 5 A
Минимальная нагрузка: 5 В пост. тока/10 mA
Подключение различных фаз: запрещено
Минимальный непрерывный интервал включения: 0,3 с*
Рабочая температура: - 5 °C ... 45 °C
Бинарные входы:
- Контактное напряжение: 3,3 В
- Контактный ток: 0,5 mA
- Макс. длина кабеля: 3 м (внешние входы)
- Длина соединительных проводов: 25 см
Степень загрязнения: 2
Сечение соединительного провода: 4 мм²
Размеры: 44,5 x 44,5 x 32 мм

Technické údaje

Napätie zbernice: 21-32 V DC
Príkon zbernice KNX: 4 mA (zvyčajný)
Typ kontaktu: μ-kontakt
Spinací výkon: 10 A/240 V AC
Spínanie SELV: možné, pokiaľ je v oboch kanáloch osadené SELV
Indukčné zaťaženie: 5 A
Minimálne zaťaženie: 5 V DC / 10 mA
Pripojenie rôznych fáz: nie je povolené
Najkratší nepretržitý interval spínania: 0,3 s*
Prevádzková teplota: - 5 °C ... + 45 °C
Binárne vstupy:
- stykový potenciál: 3,3 V
- kontaktný prúd: 0,5 mA
- max. dĺžka kábla: 3 m (externé vstupy)
- dĺžka pripojovacích vodičov: 25 cm
Stupeň znečistenia: 2
Prierez prípojky: 4 mm²
Rozmery: 44,5 x 44,5 x 32 mm

Teknik veriler

Bus gerilimi KNX: 21-32 V DC
KNX-Bus akım çekişi KNX-Bus: 4 mA
Kontakt türü: μ kontaklı
Anahtarlama gücü: 10 A/240 V AC
SELV anahtarlama: Ancak iki kanal da SELV ile donatılmışsa mümkündür
Endüktif yük: 5 A
Asgari yük: 5 V DC / 10 mA
Farklı fazların bağlanması: İzin verilmiyor
En kısa kesintisiz anahtarlama aralığı: 0,3 sn*
Çalışma sıcaklığı: - 5 °C ... + 45 °C
İkili girişler:
- Kontak gerilimi: 3,3 V
- Kontak akımı: 0,5 mA
- Maks. kablo uzunluğu 3 m (harici girişler)
- Bağlantı kabloları uzunluğu: 25 cm
Kirlenme derecesi: 2
Bağlantı kesiti: 4 mm²
Ölçüler: 44,5 x 44,5 x 32 mm

* το διάστημα ενεργοποίησης μπορεί να είναι και 0,1 s, αν μετά τη 2η διαδικασία ενεργοποίησης πραγματοποιηθεί παύση τουλάχιστον 0,3 s (λειτουργία Step-Stop).

* מרווח הפעלה יכול להיות גם 0,1 ש' כאשר לאחר מהלך הפעלה 2. ניתנת הפסקת באורך 0,3 ש' לפחות (הפעלת צעד-עצור).

* interwał przelączenia może również wynosić 0,1 s, jeżeli po 2. procesie przelączenia zadana jest pauza o długości min. 0,3 s (tryb step-stop).

* этот интервал переключения может быть даже 0,1 с, если после второго процесса переключения перерыв составит мин. 0,3 с (режим Step-Stop).

* interval spínania môže byť aj 0,1 s, pokiaľ je po 2. procese spínania nastavená pauza min. 0,3 s (prevádzka step-stop).

* 2. anahtarlama işleminden sonra en az 0,3 saniyelik bir mola söz konusu ise anahtarlama aralığı 0,1 saniye de olabilir (adımlı durdurma işlemi).



Περισσότερες πληροφορίες
<http://qr.theben.de/p/4800550en>



מידע נוסף
<http://qr.theben.de/p/4800550en>



Więcej informacji
<http://qr.theben.de/p/4800550en>



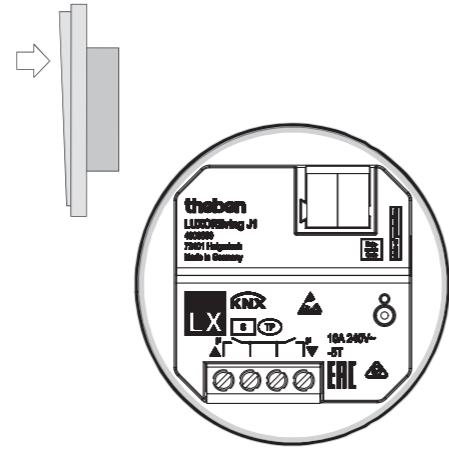
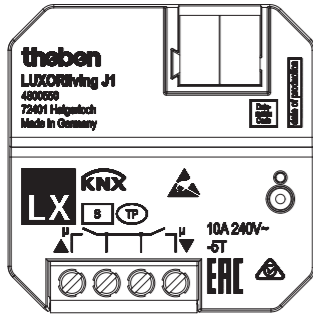
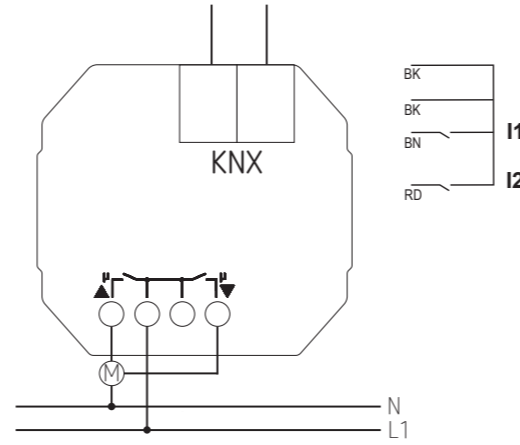
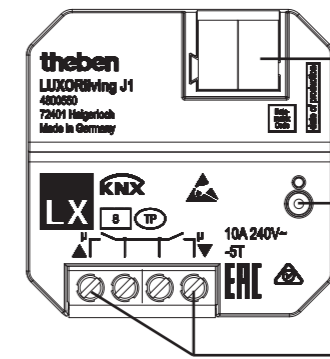
Дополнительная информация
<http://qr.theben.de/p/4800550ru>



Ďalšie informácie
<http://qr.theben.de/p/4800550en>



Daha fazla bilgi için
<http://qr.theben.de/p/4800550en>

**1****2**

Bus connection: Note polarity

Programming button and LED for physical address

2 x NO contact

3**Προβλεπόμενη χρήση****EL**

- Οι ενεργοποιητές περσιδων UP ελέγχουν ηλεκτρικά ενεργοποιούμενες περσίδες, στόρια, τέντες ή συναφή παραπετάσματα καθώς και κλαπέτα αερισμού για τάση δικτύου
- Εάν στις εισόδους συνδεθούν επαφείς ή διακόπτες χωρίς δυναμικό, είναι εφικτή η εκτέλεση διαφόρων λειτουργιών, όπως ενεργοποίηση, ρύθμιση έντασης φωτεινότητας, ανέβασμα/κατέβασμα περσιδων κ.λπ.
- Για χρήση σε οικιακούς και επαγγελματικούς χώρους (κτίρια γραφείων, δημόσια κτίρια, ξενοδοχεία κλπ.)
- Επιτρέπεται η χρήση μόνο σε κλειστούς, στεγνούς χώρους

1 Τοποθέτηση

- Εγκαταστήστε σε κοινές χωνευτές υποδοχές του εμπορίου (σύμφωνα με το DIN 49073)

2 Σύνδεση

- ⚠ Ασφαλίστε τη συσκευή συνδέοντας πριν έναν διακόπτη προστασίας αγωγών τύπου B ή C (EN 60898-1) με μέγ. 16 A.

⚠ Κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας!

Η συσκευή δεν διαθέτει βασική μόνωση στην περιοχή των ακροδεκτών!

- Εγκαταστήστε με προστασία έναντι επαφής.
- Διασφαλίστε ελάχιστη απόσταση 3 mm από αγωγίμα εξαρτήματα ή χρησιμοποιήστε πρόσθετη μόνωση π.χ. μέσω διαχωριστικών λωρίδων/τοιχωμάτων.

- ⚠ Μην συνδέετε τις δευτερεύουσες εισόδους σε τάση δικτύου (230 V) ή άλλες εξωτερικές τάσεις!

- ⚠ Κατά την εγκατάσταση φροντίστε για την επαρκή μόνωση μεταξύ τάσης δικτύου (230 V) και διαύλου ή/και δευτερευουσών εισόδων (τουλ. 5,5 mm).

- Διακόψτε την παροχή τάσης

Ⓜ Έναρξη λειτουργίας μέσω απευθείας ενεργοποίησης (Κατάσταση παράδοσης)

Μέσω των εισόδων I1 και I2 είναι εφικτός ο χειροκίνητος χειρισμός (ανέβασμα και κατέβασμα παραπετασμάτων χωρίς παραμετροποίηση). Μπορεί ωστόσο να τροποποιηθεί με το LUXORplug ή το ETS.

Θα βρείτε τη βάση δεδομένων ETS στο www.theben.de.

HE

השימוש המיועד

- מפעיל התריס UP המותקן מתחת לטיח מפעיל תריסים חשמליים, תריסי גלילה, סוככים או התקנים תלויים דומים, כמו גם תריסי איזורור עבור מתח החשמל
- כאשר לחצנים או מתגים צפים מחוברים אל הכניסות, ניתן להפעיל פונקציות שונות כגון מיתוג, עמוס, פתיחה/סגירה של תריסים וכדומה
- מיועד לשימוש בבנייני מגורים ומסחר (בנייני משרדים, מבני ציבור, בתי מלון וכדומה)
- השימוש מיועד אך ורק בחללים סגורים ובשם

1 התקנה

- יש להתקין קופסת חשמל רגילה מתחת לטיח (על פי DIN 49073)

2 חיבור

התקן מפסק ניתוק מסוג B או C במעלה הורם (EN 60898-1) עם אבטחה של 16 A לכל היותר.

⚠ התקן מאובטח עם מפסק זרם מסוג B או סוג C (EN 60898-1) עם מקסימום של 16 A.

⚠ סכנת חיים בשל החשמלות!

למכשיר אין בידוד בסיסי באזור המגעים!

➢ התקן מחוץ לטווח מגע.

➢ ודא מרחק מינימלי של 3 מ"מ מרכיבים מוליכים או התקן בידוד נוסף, למשל על ידי שימוש במחיצות / קירות.

⚠ אין לחבר את הכניסות המשניות לרשת החשמל (230 V) ולט) או למתח חיצוני אחר!

⚠ בעת ההתקנה, ודא שקיים בידוד מספיק בין רשת החשמל (230V) לבין האפיק או הכניסות המשניות (לפחות 5,5 מ"מ).

➢ נתק את מקור המתח

Ⓜ הפעלה על ידי בקרה ישירה (מוצב יצרן)

בעמצאות הכניסות I1 ו-I2 ניתן לבצע הפעלה ידנית (פתיחה וסגירה של היולנות ללא פרמטרים). ניתן לשינוי בעזרת LUXORplug או ETS.

מסד הנתונים ETS זמין בכתובת www.theben.de

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem**PL**

- Podtynkowe aktry żaluzjowe służą do przelączania do napięcia sieciowego żaluzji, rolet i markiz lub innych zaston oraz klap wentylacyjnych
- Jeżeli do wejść zostaną podłączone bezpotencjałowe przyciski lub przelączniki, mogą one uruchamiać różne funkcje, takie jak przelączanie, ściemnianie, podnoszenie/opuszczanie żaluzji itd.
- Do zastosowania w budynkach mieszkalnych i komercyjnych (biurowce, budynki publiczne, hotele itd.)
- Do użytku wyłacznie w zamkniętych, suchych pomieszczeniach

1 Montaż

- Montować w dostępnych w handlu puszkach podtynkowych (wg DIN 49073)

2 Podłączenie

- ⚠ Urządzenie zabezpieczyć za pomocą zamontowanego przed nim wyłacznika bezpieczeństwa inii typu B lub C (EN 60898-1) maks. 16 A.

⚠ **Zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym!** Urządzenie nie posiada izolacji podstawowej w obszarze zacisków!

- Zainstalować urządzenie tak, by było zabezpieczone przed dotknięciem.

- Zapewnić odstęp min. 3 mm od części przewodzących lub zastosować dodatkową izolację w postaci drążków/ścianek rozdzielających.

⚠ Nie podłączać napięcia sieciowego (230 V) ani innych zewnętrznych napięć do wejść wtórników!

- ⚠ Podczas instalacji zwrócić uwagę na wystarczającą izolację między napięciem sieciowym (230 V) a magistralą wzgl. wtórniki (min. 5,5 mm).

- Odtńczyć źródło zasilania

Ⓜ Uruchomienie za pomocą sterowania bezpośredniego (stan w momencie dostawy)

Za pomocą wejścia I1 oraz I2 możliwa jest obsługa ręczna (podnoszenie i opuszczanie zaston, bez parametryzacji). Można to zmienić poprzez użycie LUXORplug lub ETS.

Bazę danych ETS można znaleźć pod adresem www.theben.de.

Использование по назначению**RU**

- Актуаторы жалюзи серии UP переключают электрические жалюзи, рольставни, маркизы или аналогичные занавеси, а также вентиляционные заслонки для напряжения сети
- Если беспотенциальные кнопочные выключатели или переключатели подсоединить к входам, они могут выполнять различные функции, такие как переключение, плавная регулировка света, перемещение жалюзи вверх/вниз и т. д.
- Для применения в жилищном и объектно-строительстве (офисные здания, сооружения общественного назначения, отели и т. д.)
- Применяются только в закрытых сухих помещениях

1 Монтаж

- Монтаж в коробках для врезного монтажа (согласно DIN 49073)

2 Подключение

- ⚠ Защитите прибор с помощью предвключенного линейного защитного автомата типа B или C (EN 60898-1) с макс. 16 A.

⚠ **Опасность в связи с ударом электрическим током!** Прибор не имеет базовой изоляции в зоне клемм!

- Установите защиту от касания.

- Придерживайтесь минимального расстояния 3 мм до токоведущих деталей или используйте дополнительную изоляцию, например, с помощью перегородок/стенок.

⚠ Не подключайте сетевое напряжение (230 V) или другое внешнее напряжение к дополнительным входам!

- ⚠ При установке обеспечьте достаточную изоляцию между сетевым напряжением (230 V) и шиной или вспомогательными изоляторами (не менее 5,5 мм).

- Отключите напряжение

Ⓜ Ввод в эксплуатацию посредством прямого управления (состояние при поставке)

Через вход I1 и I2 можно осуществлять ручное управление (подъем и опускание портьер, без регулирования параметров). Его можно изменить с помощью LUXORplug или ETS.

Базу данных ETS можно найти на сайте www.theben.de.

Správne použitie**SK**

- Ovládače žalúzií spínajú elektricky poháňané žalúzie, rolety, markízy alebo podobné závesy, ako aj vetracie klapky pomocou sieťového napätia
- Ak sa na vstupy pripoja bezpotenciálové tlačidlá alebo spínače, môžu vykonávať rôzne funkcie, napr. spínanie, stmievanie, vyťahnutie/spustenie žalúzií, atď.
- Na použitie v obytných budovách a objektoch (kancelárskych budovách, verejných budovách, hoteloch, atď.)
- Použitie iba v uzavretých suchých priestoroch

1 Montáž

- Montujte do bežne dostupných podomietkových krabic (podľa DIN 49073)

2 Pripojenie

- ⚠ Prístroj istite predradeným výkonovým ističom typu B alebo C (EN 60898-1) max. 16 A.

⚠ **Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!** Prístroj nemá v oblasti svoriek základnú izoláciu!

- Inštalujte tak, aby nedošlo ku kontaktu.

- Zabezpečte minimálny odstup 3 mm od vodivých častí alebo prídavnej izolácie, napr. deliacimi priečkami/deliacimi stenami.

⚠ Na vstupy pobočiek nepripájajte sieťové napätie (230 V) ani iné externé napätia!

- ⚠ Pri inštalácii dbajte na dostatočnú izoláciu medzi sieťovým napätím (230 V) a zbernícou príp. pobočkami (min. 5,5 mm).

- Odpojte napätie

Ⓜ Uvedenie do prevádzky prostredníctvom priameho riadenia (stav pri dodávke)

Prostredníctvom vstupu I1 a I2 je možná manuálna obsluha (vyťahnutie nahor a spustenie nadol tieniacich častí, bez parametizovania). Toto je však možné zmeniť pomocou LUXORplug alebo ETS.

Databázu ETS nájdete na stránke www.theben.de.

Talimatlara uygun kullanım**TR**

- Jaluzi aktuatörleri, elektrikle çalışan jaulizleri, panjurları, güneşlikleri veya benzeri perdeleri ve havalandırma klapelerini şebeke gerilimi için kumanda eder
- Girişlere potansiyelsiz düğmeler veya şalterler bağlandığında, örneğin açma ve kapama, dimleme, jaluzileri açma/kapama vb. gibi çeşitli fonksiyonlar uygulanabilir
- Konut ve obje yapımında kullanım içindi (ofis binası, kamusal binalar, oteller vs.)
- Sadece kapalı, kuru mekanlarda kullanılmalıdır

1 Montaj

- Piyasada satılan siva altı kutulara (DIN 49073 uyarınca) monte edin

2 Bağlantı

- ⚠ Cihazı B ya da C tipinde (EN 60898-1) maks. 16 A'lık bit hat koruma şalteri ile emniyete alın.

⚠ Elektrik çarpması nedeniyle tehlike!

Cihaz, klemens bölgesinde ana izolasyona sahip değildir!

- Temasa karşı emniyetli bir şekilde kurun.

- İletken parçalara 3 mm'lik asgari mesafe olmasını sağlayın ya da örn. ayırma çitaları/duvarları aracılığıyla ek izolasyon kullanın.

⚠ Yan girişlere şebeke gerilimi (230 V) ya da başka harici gerilimler bağlamayın!

- ⚠ Kurulum sırasında şebeke gerilimi (230V) ve Busya dayan noktalar arasında yeterli izolasyon olmasını sağlayın (5,5 mm).

- Gerilimi kesin

Ⓜ Doğrudan kumanda üzerinden işleme alma (teslimat durumu)

I1 ve I2 girişi üzerinden manuel kumanda (perdelerin yukarı ve aşağı hareket ettirilmesi parametrelendirme olmadan) mümkündür. Bu LUXORplug ya da ETS ile değiştirilebilir.

ETS veritabanına www.theben.de İnternet adresinden ulaşabilirsiniz.